Stomatologia 12 Analyseer een panoramische röntgenfoto

Analiza panoramicznego zdjęcia rentgenowskiego

https://app.colanguage.com/pl/niderlandski/program/dentistry/12

De apicale cyste	*(Cysta apikalna)*	**De kinzenuw**	*(Nerw bródkowy)*
De agenesieën	*(Agenezy)*	**De tak van de onderkaak**	*(Gałąź żuchwy)*
De ingesloten verstandskies	*(Zatrzymana ósemka (ząb mądrości))*	**De condyl**	*(Kłykieć)*
De ingesloten wortel	*(Zatrzymany korzeń)*	**De kaakholtes**	*(Zatoki szczękowe)*
De melktand	*(Ząb mleczny)*	**De neusholtes**	*(Zatoki nosowe)*
De kroon met inlay-core	*(Korona z inlay-core)*	**Het eerste kwadrant**	*(Pierwszy kwadrant)*
Het gegeneraliseerde botverlies	*(Uogólniona utrata kości)*	**Het derde kwadrant**	*(Trzeci kwadrant)*
De onderste alveolaire zenuw	*(Dolny nerw zębodłowy)*		

1. Dialog: Een panoramische röntgenfoto analyseren

Assistent:	Ik wil graag leren hoe je een panoramische röntgenfoto leest. Waar begin ik?	*(Chciałbym nauczyć się, jak czytać panoramiczne zdjęcie rentgenowskie. Od czego zacząć?)*
Tandarts:	Het beste is om de foto systematisch te bekijken: van boven naar beneden en van links naar rechts.	*(Najlepiej oglądać zdjęcie systematycznie: od góry do dołu i od lewej do prawej.)*
Assistent:	En welke zones moet ik bekijken?	*(A jakie obszary powinienem obejrzeć?)*
Tandarts:	Je moet letten op de tanden, de onderkaak tot aan de condylen, de zenuwen en ook de kaakholtes.	*(Należy zwrócić uwagę na zęby, żuchwę aż do kłykci, nerwy oraz zatoki szczękowe.)*
Assistent:	Hoe zijn gaatjes zichtbaar op de röntgenfoto?	*(Jak na zdjęciu rentgenowskim widoczne są ubytki?)*
Tandarts:	Die verschijnen donkerder, meer radiolucent. Behandelde cariës ziet er witter en meer opaak uit.	*(Pojawiają się one ciemniejsze, bardziej radiolucentne. Leczona próchnica wygląda jaśniej i bardziej nieprzezroczysto.)*
Assistent:	En wat als je een heel fel wit gebied ziet?	*(A co jeśli zobaczę bardzo biały obszar?)*
Tandarts:	Dan gaat het meestal om zilveramalgamen. Composietvullingen zijn minder wit.	*(Zazwyczaj to amalgamaty srebrne. Wypełnienia kompozytowe są mniej białe.)*
Assistent:	Waarom is de zenuw van deze tand wit?	*(Dlaczego nerw tego zęba jest biały?)*
Tandarts:	Dat betekent dat de tand is gedevitaliseerd. Het is het vulmateriaal in het wortelkanaal.	*(To oznacza, że ząb został zdewaloryzowany (zabity). To materiał wypełniający kanał korzeniowy.)*
Assistent:	Soms zie ik een zwarte vlek aan het uiteinde van een wortel. Wat is dat?	*(Czasami widzę czarną plamę na końcu korzenia. Co to jest?)*

Tandarts:	Dat is vaak een apicale cyste of een periapicale laesie, een gebied met een chronische infectie.	*(Często jest to torbiel apikalna lub zmiana periapikalna, obszar z przewlekłym zakażeniem.)*
Assistent:	En waar loopt de nervus alveolaris inferior?	*(A gdzie przebiega nervus alveolaris inferior?)*
Tandarts:	Hier: deze radiolucente lijn loopt door de onderkaak en komt uit bij het foramen mentale.	*(Tutaj: ta radiolucentna linia przebiega przez żuchwę i wychodzi przy otworze bródkowym.)*

1. Hoe adviseert de tandarts om de panoramische röntgenfoto te bekijken?
   a. Alleen de kaakholtes en de neusholtes bekijken
   b. Eerst alleen de condylen en daarna de melktanden bekijken
   c. Van boven naar beneden en van links naar rechts
   d. Alleen het eerste en derde kwadrant bekijken
2. Wat zie je op de röntgenfoto bij onbehandelde cariës?
   a. Een volledig witte tand zonder wortelkanaal
   b. Een heel fel wit gebied van zilveramalgamen
   c. Een opaak gebied in de kaakholte
   d. Een donkerder, meer radiolucent gebied

1-c 2-d

2.Ćwiczenia

1. E-mail

Dostajesz e-mail od pacjenta, który nie rozumie dobrze swojej panoramicznej zdjęcia rentgenowskiego; odpowiedz mu prostym językiem i wyjaśnij najważniejsze ustalenia oraz plan leczenia.

Beste dokter,

Gisteren heb ik bij u een **panoramische röntgenfoto** laten maken. In de praktijk was de uitleg voor mij een beetje snel. Kunt u mij nog eens rustig uitleggen wat u precies op de foto ziet?

U zei iets over **botverlies** bij mijn kiezen en een probleem bij een **wortelpunt**, misschien een **apicale cyste**? Moet ik mij zorgen maken? En wat is uw **behandelplan**?

Kunt u ook kort zeggen welke **prothetische** mogelijkheden ik heb als er later een tand uit moet?

Met vriendelijke groet,
R. de Vries

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Dank u voor uw e-mail. / Op de panoramische röntgenfoto zie ik dat... / Mijn voorstel voor de behandeling is...*

_____

_____

_____

2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Op deze panoramische foto _____ u dat de patiënt veel gegeneraliseerd botverlies heeft.
   (Na tym panoramicznym zdjęciu widać, że pacjent ma duże, uogólnione ubytki kostne.)
   a. zagen b. zie c. heeft gezien d. ziet
2. Ik _____ de patiënt rustig uit waar de kaakholtes liggen en wat dat betekent voor de behandeling.
   (Spokojnie wyjaśniam pacjentowi, gdzie znajdują się zatoki szczękowe i co to oznacza dla leczenia.)
   a. leggen b. gelegd c. leg d. legt
3. We _____ samen of de patiënt een brug of een implantaat wil voor de ontbrekende tand in het derde kwadrant.
   (Razem omawiamy, czy pacjent chce most czy implant zamiast brakującego zęba w trzecim kwadrancie.)
   a. bespreken b. bespreekt c. hebben besproken d. bespraken
4. Na het bekijken van de ingesloten verstandskies _____ u de patiënt om de tand te laten verwijderen.
   (Po obejrzeniu zatrzymanej ósemki radzi Pan/Pani pacjentowi usunięcie zęba.)
   a. adviseert b. heeft geadviseerd c. advies d. adviseren

***1**. ziet **2**. leg **3**. bespreken **4**. adviseert*

3. Uzupełnij dialogi

a. Uitleg panoramische foto

Tandarts:	*Op deze panoramische foto ziet u hier de neusholtes en de kaakholtes; dat deel ziet er normaal uit.*	*(Na tym zdjęciu panoramicznym widać tutaj zatoki nosowe i zatoki szczękowe; ta część wygląda prawidłowo.)*
Tandarts:	*1.*_____ _____	*(Z tyłu widzę zatrzymaną ósemkę, a przy wierzchołku korzenia widoczna jest mała torbiel okołowierzchołkowa.)*
Patiënt:	*Oké, is dat gevaarlijk en wat betekent dat voor mijn behandeling?*	*(Dobrze, czy to jest niebezpieczne i co to oznacza dla mojego leczenia?)*
Tandarts:	*2.*_____ _____	*(To nie jest stan nagły; zalecam usunięcie ósemki, a później ewentualne założenie korony z inlay-core.)*

b. Bespreken behandelplan en prothese

Tandarts:	*Op het eerste kwadrant zie ik gegeneraliseerd botverlies en hier ontbreekt een tand door agenesieën.*	*(W pierwszym kwadrancie widzę uogólnione ubytki kostne, a tutaj brakuje zęba z powodu agenezji.)*
Tandarts:	*3.*_____ _____	*(Gałąź żuchwy i dolny nerw zębodołowy przebiegają tutaj blisko, dlatego proponuję stały most zamiast implantu.)*
Patiënt:	*Ik begrijp het; en heeft dit invloed op het gevoel van mijn kinzenuw en op de kosten?*	*(Rozumiem; czy to wpływa na czucie nerwu w brodzie i na koszty?)*
Tandarts:	*4.*_____ _____	*(Będziemy chronić nerw brody w maksymalnym zakresie; przygotuję przejrzysty kosztorys, żeby mógł pan porównać koszty.)*

***1**. Achterin zie ik een ingesloten verstandskies en bij de wortelpunt is een kleine apicale cyste zichtbaar. **2**. Het is niet acuut; ik raad aan de verstandskies te verwijderen en later eventueel een kroon met inlay-core te plaatsen. **3**. De tak van de onderkaak en de onderste alveolaire zenuw lopen hier dichtbij, daarom stel ik een vaste brug voor in plaats van een implantaat. **4**. We beschermen de kinzenuw zoveel mogelijk; ik zal een duidelijke offerte maken zodat u de kosten kunt vergelijken.*

4. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

1. U bent tandarts en u bekijkt samen met een nieuwe patiënt de panoramische röntgenfoto. Wat zegt u kort om uit te leggen wat de patiënt op de foto ziet?

   _____

2. Op de foto ziet u rechtsonder een verstandskies die nog niet is doorgebroken. Hoe legt u rustig uit wat het probleem is en welke klachten dit kan geven?

   _____

3. U ziet op de panoramische röntgenfoto weinig bot in het gebied van een ontbrekende kies. Hoe legt u in eenvoudige woorden uit welke mogelijkheden er zijn om de kies te vervangen (bijvoorbeeld brug, plaatje of implantaat)?

_____

4. De patiënt is zenuwachtig door de uitslag van de panoramische röntgenfoto. Wat zegt u om de diagnose en de volgende stappen in de behandeling duidelijk en geruststellend uit te leggen?

_____

5. Napisz 4 lub 5 zdań, w których prostymi słowami wyjaśnisz pacjentowi, co pokazuje zdjęcie rentgenowskie i jaki jest następny krok leczenia.

Op de röntgenfoto zien we dat … / Dit betekent dat u mogelijk … nodig heeft. / In uw bovenkaak / onderkaak zien we … / We stellen voor om deze kies te verwijderen en later …

_____

_____

_____